

# Subtitling Film and TV

View Online



---

1.

Karamitroglou, F.: Towards a methodology for the investigation of norms in audiovisual translation: the choice between subtitling and revoicing in Greece. Rodopi, Amsterdam (2000).

2.

Gottlieb, H.: Subtitling: Diagonal translation. Perspectives. 2, 101-121 (1994).  
<https://doi.org/10.1080/0907676X.1994.9961227>.

3.

Diaz-Cintas, J., Remael, A., Ebooks Corporation Limited: Audiovisual translation, subtitling. Taylor and Francis, Hoboken, New Jersey (2014).

4.

De Linde, Z., Kay, N.: The semiotics of subtitling. St. Jerome, Manchester (1999).

5.

De Linde, Z., Kay, N.: The semiotics of subtitling. St. Jerome, Manchester (1999).

6.

Jorge, D.C.: Back to the Future in Subtitling. MuTra 2005 - Challenges of Multidimensional Translation: Conference Proceedings. (2005).

7.

Chaume, F.: View of An overview of audiovisual translation: Four methodological turns in a mature discipline, <http://www.jatjournal.org/index.php/jat/article/view/43/3>.

8.

Diaz-Cintas, J., Remael, A., Ebooks Corporation Limited: Audiovisual translation, subtitling. Taylor and Francis, Hoboken, New Jersey (2014).

9.

Pedersen, J.: How is Culture Rendered in Subtitles? in MuTra 2005 Challenges of Multidimensional Translation. (2005).

10.

Diaz-Cintas, J., Remael, A., Ebooks Corporation Limited: Audiovisual translation, subtitling. Taylor and Francis, Hoboken, New Jersey (2014).

11.

Fawcett, P.: The Manipulation of Language and Culture in Film Translation. In: *Apropos of ideology: translation studies on ideology - ideologies in translation studies*. pp. 145–163. St. Jerome, Manchester (2003).

12.

Katan, D., Straniero-Sergio, F.: Submerged Ideologies in Media Interpreting. In: *Apropos of ideology: translation studies on ideology - ideologies in translation studies*. pp. 131–144. St. Jerome, Manchester (2003).

13.

Gambier, Y., Pinto, S.R.: Introduction. *Target*. 28, 185–191 (2016). <https://doi.org/10.1075/target.28.2.01int>.

14.

McClarty, R.: Towards a Multidisciplinary Approach in Creative Subtitling. *MonTI*. 4, (2012).

15.

Diaz-Cintas, J., Remael, A., Ebooks Corporation Limited: Audiovisual translation, subtitling. Taylor and Francis, Hoboken, New Jersey (2014).

16.

Bogucki, Ł., Askews & Holts Library Services: Areas and methods of audiovisual translation research. Peter Lang GmbH, Frankfurt am Main (2016).

17.

The FAR model: assessing quality in interlingual subtitling,  
[http://www.jostrans.org/issue28/art\\_pedersen.php](http://www.jostrans.org/issue28/art_pedersen.php).